

Vor dem Gebrauch
Avant l'utilisation
Prima dell'uso
Before use
Antes del uso

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30.–/EUR 20.–) für die Reinigung retourniert. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulitura di CHF 30,00/EUR 20,00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (20.- EUR/30.- CHF). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
 Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
 We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
 Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.

←fold here!

Bodendüse
Buse de sol
Spazzola
Floor cleaning head
Boquilla para suelo

Teppich
 Tapis
 Tappeto
 Carpet
 Alfombra

Hartbelag
 Sol dur
 Pavimenti duri
 Hard flooring
 Pavimento duro

Abstaubdüse
Buse à époussetage
Spazzola per spolverare
Dusting tool
Boquilla para quitar el polvo

Harte Möbel
 Meubles durs
 Mobili duri
 Hard furniture
 Muebles duros

Möbeldüse
Buse pour meubles
Spazzola per mobili
Furniture tool
Boquilla para muebles

Polstermöbel, Matrasen, Sofas
 Meubles, matelas, sofas
 Mobili imbottiti, materassi, divani
 Furniture, mattresses, curtains
 Muebles tapizados, colchones, sofás

Fugendüse
Buse à rainures
Bocchetta piatta
Crevice tool
Boquilla para hendiduras

Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen
 Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles
 Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare
 Crevices, corners, folds and inaccessible places
 Hendiduras, esquinas, surcos, puntos inaccesibles

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato

Luftzuführung
 Entrée d'air
 Adduzione dell'aria
 Air feed
 Admisión de aire

Rohr-/Zubehörhalterung
 Fixation tuyau/accessoires
 Attacco per gli accessori/il tubo
 Accessories-/tube holder
 Soporte para tubo/accesorios

Längenverstellung
 Ajustage de la longueur
 Aggiustare la lunghezza
 Length adjustment
 Ajuste de longitud

Öffnung Staubraum
 Ouverture couvercle du logement du sac
 Apertura coperchio del vano polvere
 Dust box opening
 Apertura del depósito para el polvo

Teppich
 Tapis
 Tappeto
 Carpet
 Alfombra

Polstermöbel
 Meubles rembourrés
 Mobile imbottito
 Upholstered furniture
 Muebles tapizados rideau

Vorhang
 Rideau
 Cortina
 Cortina

Leise
 Silencieux
 Silenzioso
 Quiet
 Bajo

Spannteppich
 Moquette
 Rivestimento per pavimenti
 Fitted carpet
 Moqueta

Parkett
 Parquet
 Parchetto
 Parquet
 Parqué

Anschlussstutzen
 Raccord
 Manicotti di collegamento
 Extension tube
 Racor de empalme

Anzeige: Staubbehälter voll
 Affichage: bac à poussière plein
 Indicatore: contenitore raccogli-polvere pieno
 Display: dust container full
 Indicación: Depósito para el polvo lleno

Kabelaufrolltaste
 Touche enrôler
 Tasto per l'avvolgimento del cavo
 Automatic cable rewind
 Botón para enrollar el cable

Ein-/Ausschalter
 Bouton marche/arrêt
 Tasto inserito/disinserito
 ON/OFF switch
 Interruptor ON/OFF

Saugkraftregler
 Régulation puissance
 Regolazione forza
 Suction power control
 Regulador de fuerza de aspiración

HEPA-Filter
 Filtre HEPA
 Filtro HEPA
 HEPA filter
 Filtro HEPA

Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
 Unauthorized use/copying is liable to punishment.

Gebrauchen
Utiliser
Use
Use
Usar

1 Zusammenstecken
Assembler
Assemblare
Assemble
Montar

2 Kabel einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente
Connect to the mains
Enchufar el cable

Kabellänge:
 Longueur du câble:
 Lunghezza del cavo:
 Cord legh:
 Longitud del cable:

Maximal
 Maximale
 Massimo
 Máximo

Optimal
 Optimale
 Ideale
 Óptimo

3 Einschalten
Mettre sous tension
Accendere
Switch on
Encender

Nie ohne eingesetzten HEPA-Filter/Staubbeutel saugen
 Ne jamais aspirer sans filtre HEPA/sac à poussière
 Non aspirare mai senza filtro HEPA/sacchetto
 Never vacuum without HEPA filter/dust bag
 No aspirar nunca sin el filtro HEPA/bolsa para el polvo

4 Saugen
Aspirer
Aspirare
Vacuum-clean
Aspirar

Saugkraft einstellen
 Réglage de la puissance d'aspiration
 Impostare la potenza aspirante
 Adjust the suction power
 Ajustar la fuerza de aspiración

5 Ausschalten
Mettre hors tension
Spegner
Switch off
Desconexión

Mute: minimale Lautstärke bei mittlerer Saugleistung
 Mute (Sourdine): Puissance du son min. avec une puissance d'aspiration moyenne
 Mute: sonorità minimale a potenza di aspirazione media
 Mute: Minimum loudness with medium suction power
 Mute: volumen mínimo con potencia media de aspiración

6 Kabel einrollen
Enrouler le cordon
Avvolgere il cavo
Rewind the cable
Enrollar el cable

Kabel von Hand hineinführen
 Tenir la prise d'une main
 Tenere in mano la spina
 Hold the plug in hand
 Introducir manualmente el cable

7 Gerät verstauen
Ranger l'appareil
Messa a riposo l'aspirapolvere
Store away the appliance
Guardar el aparato

oder
 ou
 o
 or
 o

in den Saugpausen
 durant les pauses
 nella pause di lavoro
 during breaks in vacuuming
 en las pausas de aspiración

Wartung
Entretien
Manutenzione
Maintenance
Mantenimiento

Staubsack wechseln
Changement du sac à poussière
Cambio del sacchetto
Changing the dust bag
Cambiar el saco para el polvo

Staubsack nicht einklemmen
 Ne pas coincer le sac à poussière
 Non schiacciare il sacchetto da polvere
 Do not squeeze in the dust bag
 No apretar el saco para el polvo

Nach jedem 5. Staubsaugwechsel
 Après chaque 5. échange du sac à poussière
 Ogni 5. cambio del sacco da polvere
 After every 5. dust bag change
 Tras cada 5 cambios del saco para el polvo

Motorschutzfilter reinigen
Nettoyage du filtre du moteur
Pulitare del filtro del motor
Cleaning motor protection filter
Limpiar el filtro protector del motor

HEPA Filter wechseln
 Changement du filtre HEPA
 Cambio del filtro HEPA
 Changing the HEPA filter
 Cambiar el filtro HEPA

HEPA Filter wechseln
Changement du filtre HEPA
Cambio del filtro HEPA
Changing the HEPA filter
Cambiar el filtro HEPA

Reinigung
Nettoyage
Pulizia
Cleaning
Limpieza

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes

Je nach Gebrauch die Unterseite mit der Fugendüse absaugen
 Aspirer le dessous avec la buse à rainures environ une fois par mois
 Aspirare la parte inferiore con la bocchetta piatta, dopo ogni uso
 Depending on use, use the crevice tool to vacuum beneath the head
 En función del uso, aspirar la parte inferior con la boquilla para hendiduras



Garantieschein – 5 Jahre Garantie
 Bulletin de garantie – 5 ans de garantie
 Garanzia – 5 anni di garanzia
 Guarantee – 5 years guarantee
 Certificado de garantía – 5 años de garantía

Staubsauger
Aspirateur
Aspirapolvere
Vacuum cleaner
Aspiradora

Modell/Erzeugnis
 Modèle/produit
 Modello/prodotto
 Model/product
 Modelo/Producto

Seriennummer
 Numéro de série
 Numero di serie
 Serial number
 Número de serie

Verkäuferfirma
 Firma
 Ditta
 Company
 Empresa vendedora

Verkauf-/Lieferdatum
 Date de vente/livraison
 Data di vendita / consegna
 Sales/delivery date
 Fecha de venta / entrega

Stempel
 Timbre
 Timbro
 Stamp
 Sello

Käufer
 Acheteur
 Acquirente
 Customer
 Comprador

Art. 9470.01

CH
 Trisa Electronics AG
 Kantonsstrasse 121
 CH-6234 Triengen
 info@trisaelectronics.ch
 +41 41 933 00 30

DE
 HKS
 Satellitentechnik
 Vertriebs GmbH
 Graf von Stauffenbergstr. 8
 D-63150 Heusenstamm
 HKS-GmbH@T-online.de
 +49 (6104) 5920

AT
 Franz Holzbauer
 Service GmbH
 Unterhaus 33
 A-2851 Krumbach
 service@trisaelectronics.at
 +43 (2647) 4304070

Garantie – Hinweis
Informations de garantie
Dichirazione di garanzia
Warranty information
Garantia – Nota



DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsmängeln. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparechio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

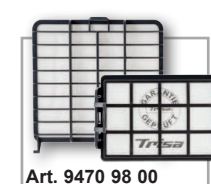
EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuidos a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales



Art. 9084 04 00
Staubsaugbeutel
Sac à poussière
Sacchetto da polvere
Dust bag
Saco para el polvo



Art. 9470 98 00
Filter-Set
Set de filtres
Set di filtri
Filter set
Conjunto de filtros



Art. 9600 40 90
Bodendüse
Buse de sol
Spazzola
Floor cleaning head
Boquilla para suelo



Art. 9600 50 80
Hartbodendüse
Buse de sols durs
Spazzola per pavimenti duri
Hard flooring brush
Cepillo para suelos duros

Switzerland
Trisa Electronics AG
Kantonstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany
HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria
Franz Hölzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos

A
*Energieklasse
*Classe énergétique
*Classe energetica
*Energy class
*Clase de eficiencia energética

27 kWh
Jährlicher Verbrauch
Consommation annuelle
Consumo annuale
Yearly consumption
Consumo anual

10 m
Kabellänge
Longueur de câble
Lunghezza del cavo
Length of cable
Longitud del cable

90 cm
Rohrlänge
Longueur du tuyau
Lunghezza del tubo
Length of tube
Longitud del tubo

35 mm
Rohrdurchmesser
Diamètre du tuyau
Diámetro del tubo
Diameter of tube
Diámetro del tubo

2 m
Saugschlauch
Tuyau flexible d'aspirateur
Tubo d'aspirazione
Suction hose
Tubo de aspiración

69 dB
Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

*Directive 2009/125/EC

Prüfzeichen am Gerät Labels de certification sur l'appareil Certificazione sull'apparecchio Testmark on Equipment Marca de verificación en el aparato

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

♻️ Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.
Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad

⚡ Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Stecker nie am Netzkabel/ mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.
Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.
Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.
Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.

No disenchar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.
Gerät/ Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.
Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.
Regular check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.
Comprobar que el aparato/ el cable de alimentación/ el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'aissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y disencharse.

🚫 Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.

🚫 Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.

Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.
Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.
Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico, e non per l'uso industriale.
Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). The appliance is designed for household use and not for industrial operation.
No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial.

Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen. Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/ Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosif. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi/bagnati. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo. Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
Never vacuum-clean damp/wet floors/carpets or anything which is smouldering, hot, sharp, inflammable, explosive. Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados, incandescentes, calientes, de cantos vivos, explosivos o inflamables. Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar a personas/animales con el aparato.

🚫 Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.
Non utilizzare quest apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins etc.) nor expose it to rain or other humidity.
No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les busez/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette/tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.
Nozzles and tubes must not be allowed near to anybody's head. Danger to eyes and ears.
Nunca colocar las boquillas y los tubos cerca de la cabeza cuando el aparato esté en funcionamiento; peligro para los ojos/los oídos.

⚠️ Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia. No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

🔧 Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.
Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen/blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), die den Luftstrom blockieren.
N'enfilez pas des objets dans les ouvertures, ni bloquez-les. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer le courant d'air.
Non introdurre oggetti nelle aperture né bloccarle. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, fiuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.
Do not place any objects into the appliance outlets, or block them off. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the flow of air.
No introduzca objetos en las aperturas/no las bloquee. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear la corriente de aire.

Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter, Zubehörfach).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre, compartiment accessoires).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro, scomparto accessori).
Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag/filter, accessory compartment).
Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (para cambiar el filtro, el compartimento de los accesorios).

Entsorgung Elimination Smaltimento Disposal Eliminación

♻️ Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE - Staubsauger FR - Aspirateur IT - Aspirapolvere EN - Vacuum cleaner ES - Aspiradora

■ Hohe Saugkraft
Grande puissance d'aspiration
Forte potenza d'aspirazione
High suction power
Elevada fuerza de aspiración

■ Einfaches Reinigen
Nettoyage facile
Pulitura semplice
Simple cleaning
Fácil limpieza

■ Staubbeutel «ClassBag»
Sac à poussière «ClassBag»
Sacchi da polvere «ClassBag»
Dust bag «ClassBag»
Bolsa para el polvo «ClassBag»

■ Parksystem für kurze Pausen
Position parking pour arrêts momentanés
Sistema di parcheggio, per delle piccole pause
Parking system for short pauses
Sistema de estacionamiento para pausas breves

■ HEPA-Filter
Filtre Hepa
Filtro Hepa
HEPA-Filtre
Filtro HEPA

Art. 9470 01